

4-961A. Service of process information for petition for order of protection from domestic abuse and petition for emergency order protection.

4-961A. Información para el proceso de notificación de la petición de una orden de protección contra la violencia intrafamiliar y de la petición de una orden de protección de emergencia.

[For use with 4-961 and 4-972 NMRA.]

[Para usar con los formularios 4-961 y 4-972 NMRA.]

STATE OF NEW MEXICO

ESTADO DE NUEVO MÉXICO

COUNTY OF _____

CONDADO DE _____

JUDICIAL DISTRICT COURT

TRIBUNAL DEL _____ DISTRITO JUDICIAL

_____, Petitioner / *Demandante*

v.

No. _____

_____, Respondent / *Demandado*

**SERVICE OF PROCESS INFORMATION FOR
PETITION FOR ORDER OF PROTECTION FROM DOMESTIC ABUSE
AND
PETITION FOR EMERGENCY ORDER OF PROTECTION¹
*INFORMACIÓN PARA EL PROCESO DE NOTIFICACIÓN
DE LA PETICIÓN DE UNA ORDEN DE PROTECCIÓN
CONTRA LA VIOLENCIA INTRAFAMILIAR
Y
DE LA PETICIÓN DE UNA ORDEN DE PROTECCIÓN DE EMERGENCIA¹***

**INFORMATION ABOUT THE RESPONDENT
*INFORMACIÓN SOBRE EL DEMANDADO***

Respondent's name / *Nombre y apellido del demandado*

Respondent's date of birth / *Fecha de nacimiento del demandado*

Is respondent in jail? / *¿El demandado está en la cárcel?* [] yes / *sí* [] no / *no*

If yes, where? / *Si responde sí, ¿dónde?* _____

Respondent's physical address is: / *Dirección física del demandado:*

(*street / dirección*)

(*city / ciudad*)

(*county / condado*)

(*state and zip code / estado y código postal*)

Tribe / *Tribu* Pueblo of / *Pueblo de*: _____

Respondent's workplace: / *Lugar de trabajo del demandado*:

_____ (*employer's name / nombre del empleador*)

_____ (*street / dirección*)

_____ (*city / ciudad*)

_____ (*county / condado*)

_____ (*state and zip code / estado y código postal*)

Tribe / *Tribu* Pueblo of / *Pueblo de* _____

Respondent works the following hours: / *El demandado trabaja en el siguiente horario*:

_____ (a.m.) (p.m.) to / a _____ (a.m.) (p.m.)

Respondent's telephone numbers are: / *Números de teléfono del demandado*:

Home / *Casa*

Work / *Trabajo*

Message / *Mensajes*

What does respondent look like? / *Descripción del demandado*:

Hair / *Cabello* _____ (*color*)

Eyes / *Ojos* _____ (*color*)

Height / *Estatura* _____

Weight / *Peso* _____

Race - ethnicity / *Raza - etnicidad*: _____

Other physical characteristics or marks: / *Otras características o marcas físicas*: _____

Do you consider the respondent to be dangerous? / *¿Considera que el demandado es peligroso?* yes / *sí* no / *no*

If yes, why? / *Si responde sí, ¿por qué?* _____

Does respondent have any weapons? / *¿Tiene armas el demandado?*

yes / *sí* no / *no*

If yes, please describe: / *Si responde sí, describa las armas*: _____

Places where respondent can be found apart from physical address and workplace: / *Lugares donde se puede hallar al demandado aparte de su dirección física y su lugar de trabajo*: _____

Date / Fecha

Signature of Petitioner / Firma del demandante

(Petitioner's street address

unless petitioner files Form 4-961B)

(Dirección del demandante

a menos que el demandante llene el Form. 4-961B)

(City, state and zip code

unless petitioner files Form 4-961B)

(Ciudad, estado y código postal

a menos que el demandante llene el Form. 4-961B)

USE NOTE
INSTRUCCIONES

1. This form should be used with Form 4-961 NMRA (Petition for Order of Protection from Domestic Abuse) and Form 4-972 NMRA (Petition for Emergency Order of Protection from Domestic Abuse). It should be distributed to pro se petitioners pursuant to Section 40-13-3 NMSA 1978. This use note need not be printed on pre-printed pro se forms.

Este formulario debe usarse junto con el Formulario 4-961 NMRA (Petición de una orden de protección contra la violencia intrafamiliar) y el Formulario 4-972 NMRA (Petición de una orden de protección de emergencia contra la violencia intrafamiliar). Se les debe entregar a los demandantes en representación propia (pro se) conforme a la Sección 40-13-3 NMSA 1978. Esta instrucción no se debe incluir en los formularios pre impresos para litigantes en representación propia.

[Approved, effective November 1, 1999 until July 1, 2001; approved, effective May 1, 2001; as amended by Supreme Court Order No. 08-8300-40, effective December 15, 2008.]

[Aprobado, en vigencia desde el 1 de noviembre de 1999 hasta el 1 de julio de 2001; aprobado, en vigencia desde el 1 de mayo de 2001; como fuera enmendado por la Orden Núm. 08-8300-40 del Tribunal Supremo, vigente desde el 15 de diciembre de 2008.]